

ATESIB

פסטיבל קולנוע אפריקאי

#4 2022

#4

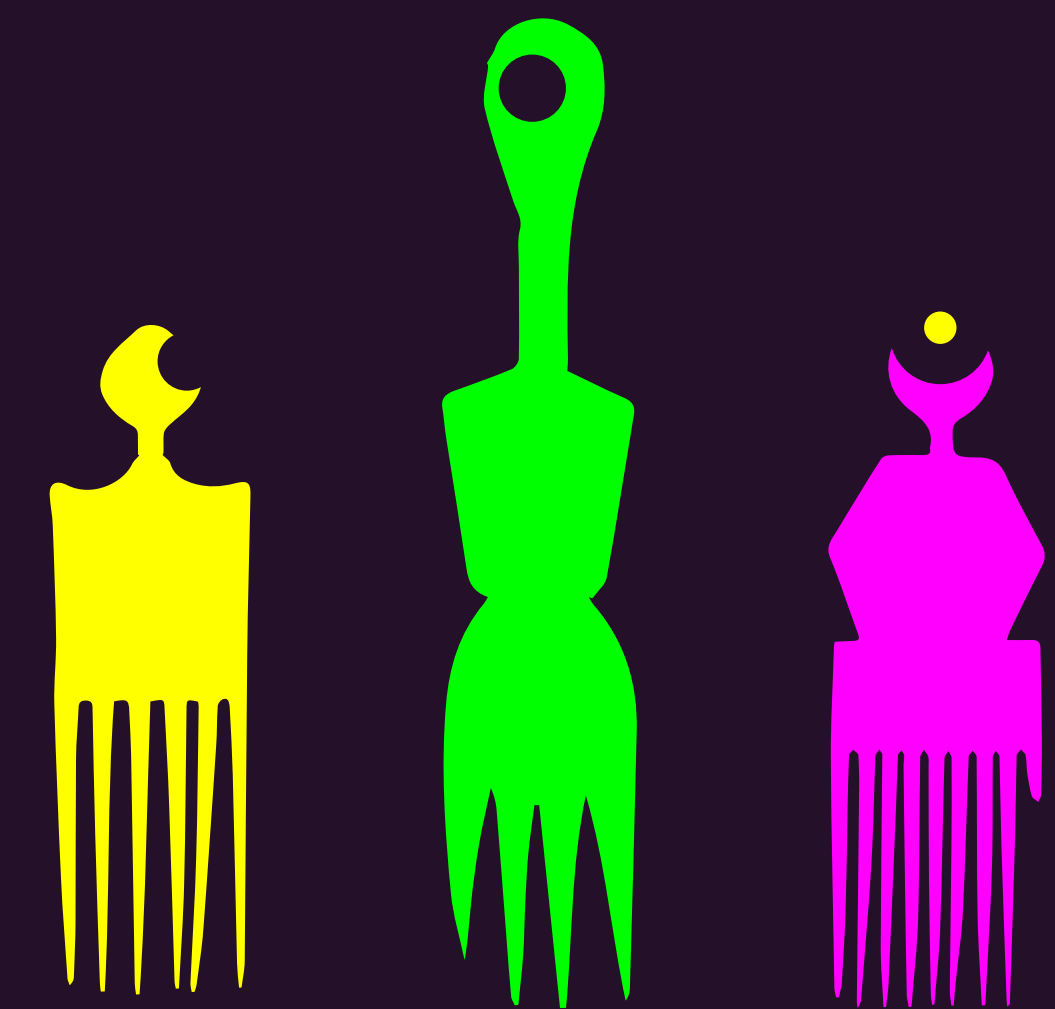
חזון יעדים ומטרות

האגודה לקולנוע אפריקאי קמה במטרה להיות גשר המחבר בין אנשי הארץ הזו למרחב האפריקאי. דרך פסטיבל הקולנוע שנתי ואירועי תרבות מקומיים אנו שואפים לחשוף את הקהל המקומי לתרבות אפריקאית מתוך היבשת ופזורותיה.

קידום יצירה אפריקאית מקומית (תוכנית לעתיד) באמצעות חממה ליצירה קולנועית, וליווי של יוצרים, נקדם יצירה של יוצאי אפריקה. אנו מאמינים שבאמצעות יצירת תרבות מגוונת ורב תרבותית ניתן לערער על הסטיגמות הנוגעות ליבשת ונעורר השראה הקושרת את המשתתפים מחדש עם שורשיהם האפריקאים.

להניע שינוי חברתי בכלים קולנועיים אנו מאמינים בכוחו של הקולנוע לחנך להבנה, סובלנות, ומודעות חברתית; ופועלים להפיץ ידע, להעצים יוצרים ולעודד יצירה בשדה התרבות הישראלי, ובכך לתרום לתרבותה וחוסנה של הדמוקרטיה הישראלית.

11-13.10.2022



ATESIB

אודות פסטיבל קולנוע אפריקאי והפזורה

ATESIB! – הפסטיבל לקולנוע אפריקאי והפזורה, הוא היחיד בישראל המוקדש כולו לקולנוע אפריקאי.

פסטיבל הסרטים **ATESIB!** נוסד בשנת 2018 ומתקיים מדי שנה בתל אביב, זו השנה הרביעית.

הפסטיבל הינו יוזמה מבית עמותת **ATESIB!** (אל דאגה! באמהרית) אשר הוקמה למטרה זו.

הפסטיבל יתקיים בין התאריכים 11-13 אוקטובר 2022 במרכז האתני הרב תחומי ענבל, ומרכז אניס, תל-אביב. התוכנית האמנותית תכלול כעשרים סרטים עלילתיים ותיעודיים המייצגים את מיטב הקולנוע האפריקאי העכשווי ופנינות קולנועיות מהעבר. היצירות מציגות שפה אמנותית וסגנון קולנועי מגוון, ומבטאות את העושר התרבותי, החברתי והערכי של הקולנוע האפריקאי ושל יוצריו במדינות היבשת ובפזורה.

מרבית הסרטים יוקרנו בבכורה ארצית ומופצים בישראל באופן בלעדי במסגרת הפסטיבל.

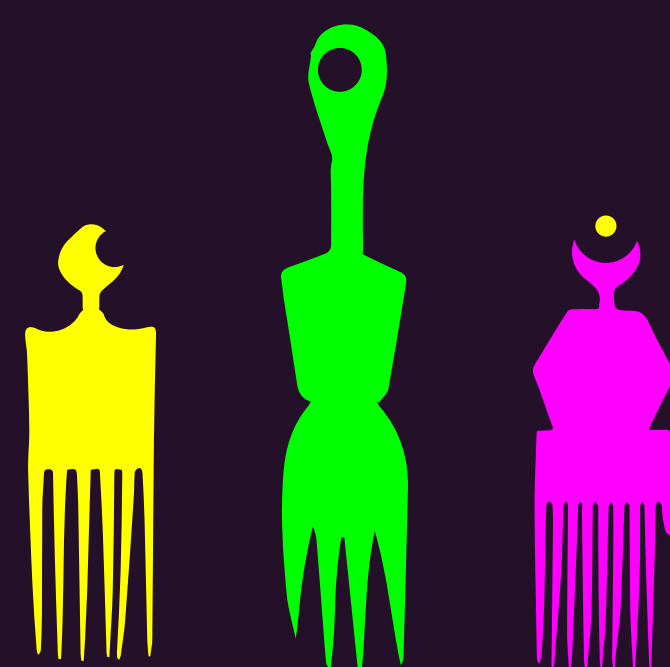
את הפסטיבל מלוות הרצאות מפי מומחים ואירועי חוצות.

ה' 13.10.21		ד' 12.10.21		ג' 11.10.22	
# אניס	# עונבל	# אניס	# עונבל	# אניס	# עונבל
	15:00-16:30 DELPHINE'S PRAYERS התפילות של דלפין		15:00-16:00 REWIND & PLAY תילוניוס מונק הלוך ושוב		14:30-16:00 DOWNSTREAM TO KINSHASA הדרך לקינסאשה
	17:00-18:30 FREDA פרדה		17:00-18:30 THE MONEY ORDER הצ'יק הבנקאי		16:30-18:00 WE, STUDENTS! אנו הסטודנטים!
	19:00-20:30 PUBLIC TOILET AFRICA שירותים ציבוריים		18:30-20:00 AYA OF YOP CITY איה מהעיר יופ		18:30-20:00 STAND UP MY BEAUTY התקוממי, יפתי
	20:30-22:00 THE GRAVE-DIGGER'S WIFE אשת הקברן		19:00-20:00 BEFORE THE DYING OF THE LIGHT לפני שהאור ירד		18:30-20:00 SYSTEME K סיסטם K
	21:00-22:30 LAND OF LOOK BEHIND ג'מייקה גן העדן שנותר מאחור		21:00-22:00 TONGUES UNTIED בלשון מותרת		21:00-23:00 NEPTUNE FROST נפטון פרוסט טקס וסרט פתיחה



LAND OF LOOK BEHIND

Alan Greenberg



ATESIB

פסטיבל קולנוע אפריקאי

#4 2022

ג'מייקה גן העדן שנותר מאחור

אלן גרינברג



מסע קולנועי שמתחיל בהלווייתו של בוב מארלי ומתפתח לפרופיל פואטי ויפהפה על ג'מייקה, האנשים החיים בה, הדיכוי, העוני, תרבות הראסטפארי והמוזיקה שנולדה מתוך כל אלה. הקרנה קולנועית ראשונה מזה 30 שנה. הקדמה מאת גיל בונשטיין - חוקר תרבות ראסטפארי

ענבל

13.10.22

21:00

ארה"ב

1982 | 90 דקות

אנגלית

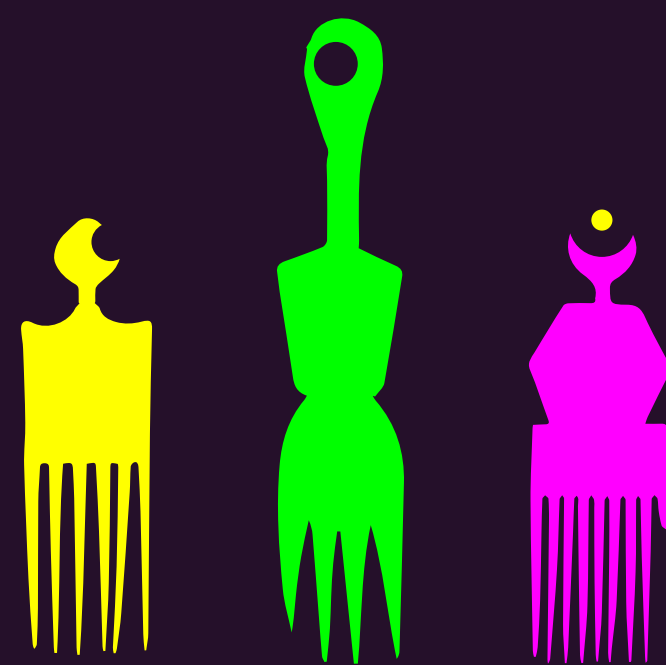
תרגום לעברית



פנינה קולנועית

MANDABI THE MONEY ORDER

Ousmane Sembène



ATESIB

פסטיבל קולנוע אפריקאי

#4 2022

הצ'יק הבנקאי

עוסמן סמבן



כאשר גבר סוגלי מובטל בגיל העמידה מקבל צ'ק בנקאי מאחייו בפרז, הוא נקלע לאודיסיאה בירוקרטית רצופה בנפוטזם, שחיתות ותאוות בצע השופכת אור על תלאות המעבר בין חיים מסורתיים לצורת חיים מודרנית תחת שלטון נאו-קולוניאליסטי כושל.

סוגל

1968 | 92 דקות

וולוף, צרפחית

חרגום לעברית

ענבל

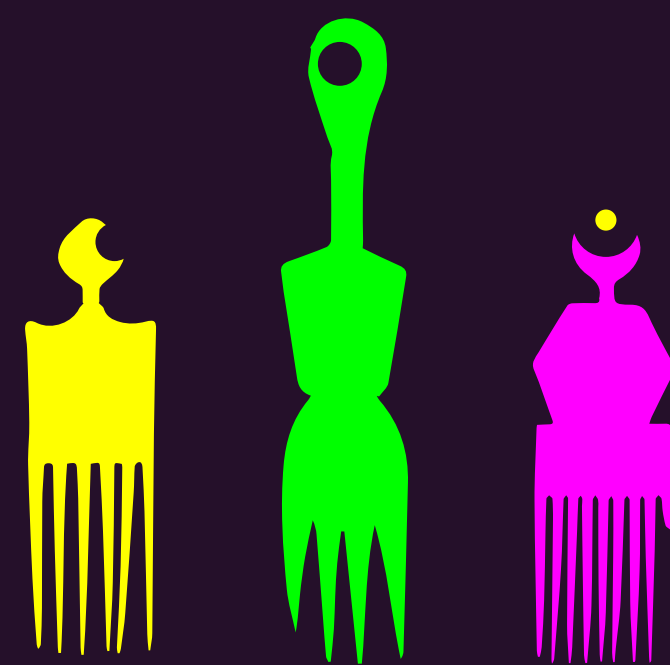
12.10.22

17:00



TONGUES UNTIED

Marlom Riggs



ATESIB

פסטיבל קולנוע אפריקאי

#4 2022

בלשון מותדת

מרלון ריגס



מבט על חייהם וחוויותיהם של גברים הומוסקסואלים שחורים בארה"ב של שנות ה-80. בצל מגפת האיידס, הסרט חוגג גברים שחורים האוהבים זה את זה כאקט מהפכני שחותר תחת מנגנוני ההשתקה של מיניות וגזע בחברה.

ענבל

12.10.22

21:00

ארה"ב

1989 | 54 דקות

אנגלית

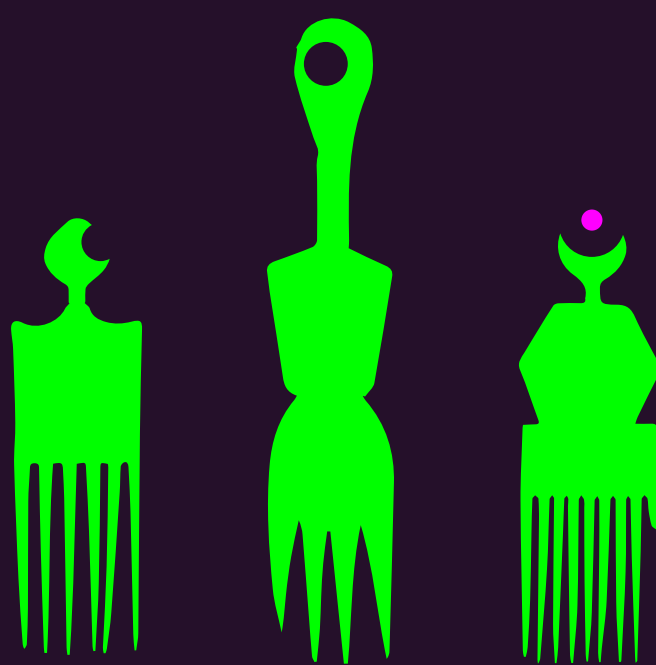
חרגום לעברית



פנינה קולנועית

NEPTUNE FROST

Anisia Uzeyman
Saul Williams



ATESIB

פסטיבל קולנוע אפריקאי

#4 2022

נפטון פרוסט

אניסיה אוזימן
סול וויליאמס



פנטזיה מוזיקלית אפרו-פוטוריסטית על הכפר דיג'ייטריה, קולקטיב האקרים אנטי-קולוניאליסטי שהוקם על-ידי נמלטים ממכרות הקולטון במטרה להפיל את המשטר האוטוריטרי שמנצל את משאבי הטבע של האיזור ואת אנשיו.

ארה"ב, רואנדה,
צרפת, קנדה
2021 | 105 דקות
קיניארואנדה,
קירונדי, סוואהילי,
צרפתית, אנגלית
חרגום לעברית

ענבל

11.10.22

21:00

טקס פתיחה

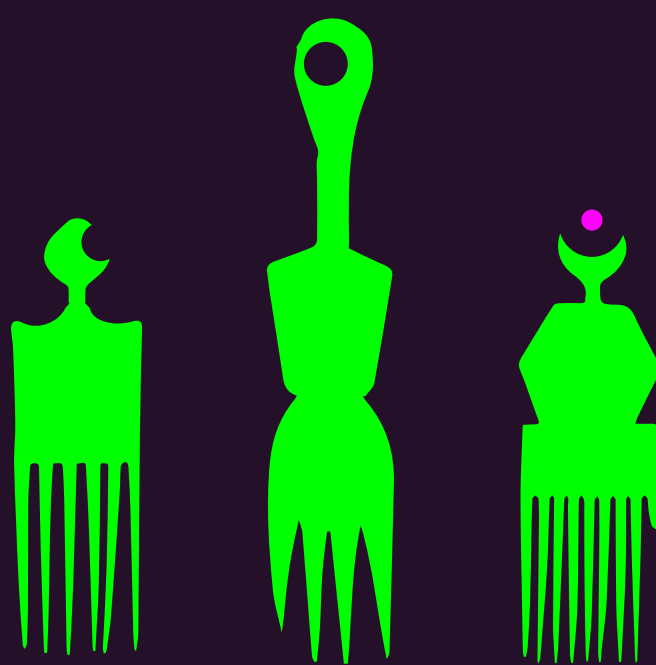
20:00



עלילתי

THE GRAVEDIGGER'S WIFE

Khadar Ayderus Ahmed



ATESIB

פסטיבל קולנוע אפריקאי

#4 2022

אשת הקברן

חאדר איידרוס אחמד



גולד, קברן בגיל העמידה, מתגורר בשכונת עוני בג'בוטי עם אשתו ובנו. כאשר מצבה הרפואי של אשתו מידרדר היא נזקקת להשתלת כליות דחופה. תורם מתאים נמצא במהרה, אבל כדי לערוך את ההשתלה עליו לצאת למסע נגד הזמן ולגייס תוך שבועיים 5,000 דולר, סכום השווה להכנסתו השנתית.

צרפת, ג'בוטי
2021 | 82 דקות
סומלית
חרגום לעברית

אניס

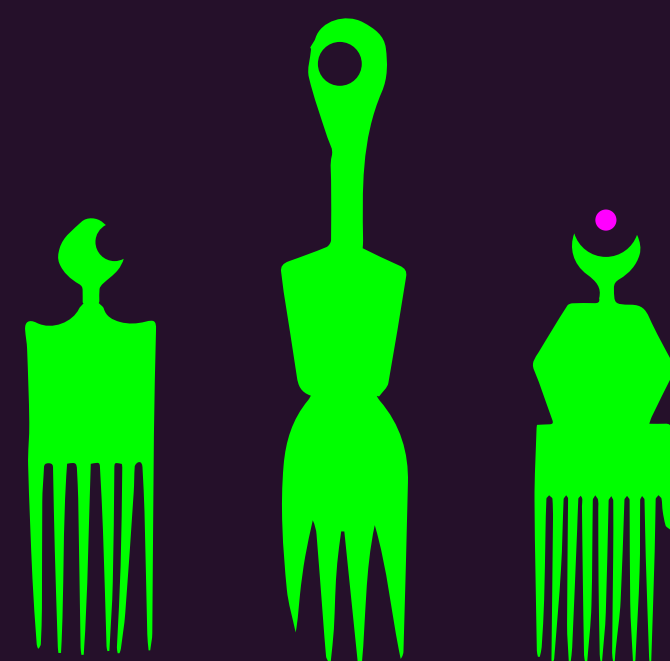
13.10.22

20:30



FREDA

Gessica Geneus



ATESIB

פסטיבל קולנוע אפריקאי

#4 2022

פרדה

ג'סיקה ג'ניוס



פרדה ומשפחה חיים בשכונה ענייה בפורטו א-פרינס, בירתה הצפופה של האיטי ומתפרנסים מחנות אוכל הרחוב הקטנה שלהם. לאור המציאות הפוליטית הרעועה והאלימות הגואה, היא נקרעת בין הרצון לעזוב לבין תקווה לעתיד טוב יותר במולדתה.

האיטי, בנין,

צרפת, קטאר

2021 | 93 דקות

קריאולית האיטית,

אנגלית, צרפתית

חרגום לעברית

ענבל

13.10.22

17:00



עלילתי

PUBLIC TOILET AFRICA

Kofi Ofosu-Yeboah



ATESIB

פסטיבל קולנוע אפריקאי

#4 2022

שירותים ציבוריים

קופי אופסאו ייבואה



שנים לאחר שנעלמה, חוזרת אמה לעיר שבה ניתנה במתנה לאספן אמנות לבן. מסע הנקמה שלה משנה כיוון כאשר היא מגייסת אליו מאהב ישן. כשהם נמלטים מזרועות החוק, גורלם נקשר בשני זרים שהם פוגשים בדרך.

גאנה

2021 | 95 דקות

פולנית, אנגלית,

גה, אווה

חרגום לעברית

ענבל

13.10.22

19:00

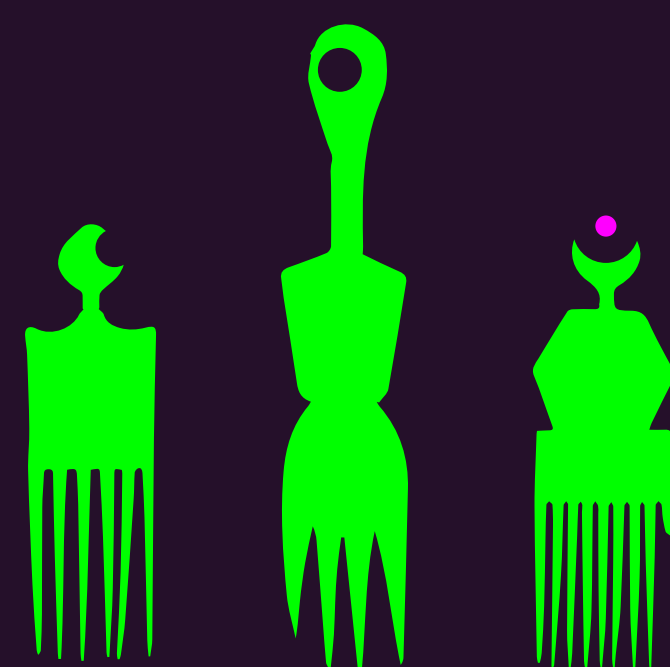


עלילתי

AYA OF YOP CITY

Marguerite Abouet

Clement Oubrerie



ATESIB

פסטיבל קולנוע אפריקאי

#4 2022

איה מהעיר יופ

מרגריט אבוט

קלמנט אובררי



איה בת ה-19 חולמת להיות רופאה, אבל אביה רוצה שהיא תינשא ותקים משפחה. באנימציה מרהיבה וצבעונית מלאת חיים, הסרט מציע הצצה נדירה לחיי היומיום של צעירים אפריקאים בחוף השנהב בשנות השבעים.

צרפת

2013 | 84 דקות

צרפתית

חרגום לעברית

אניס

12.10.22

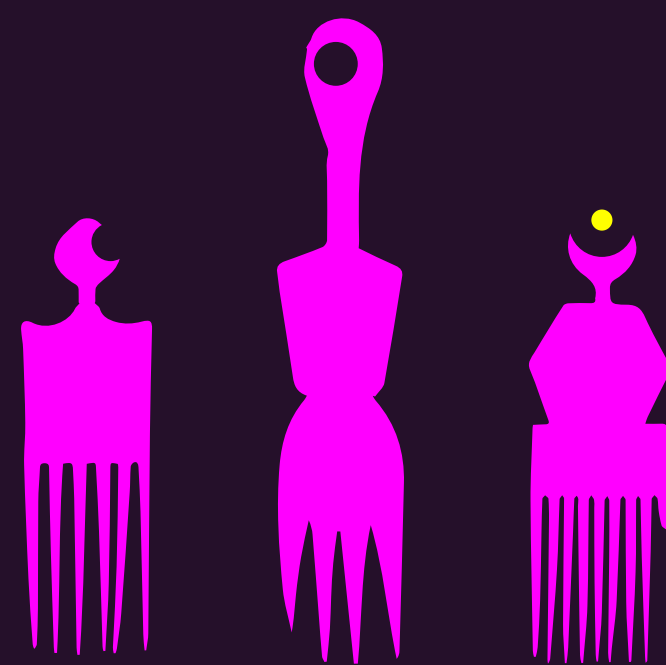
18:30



עלילתי-אנימציה

SYSTEM K

Renaud Barret



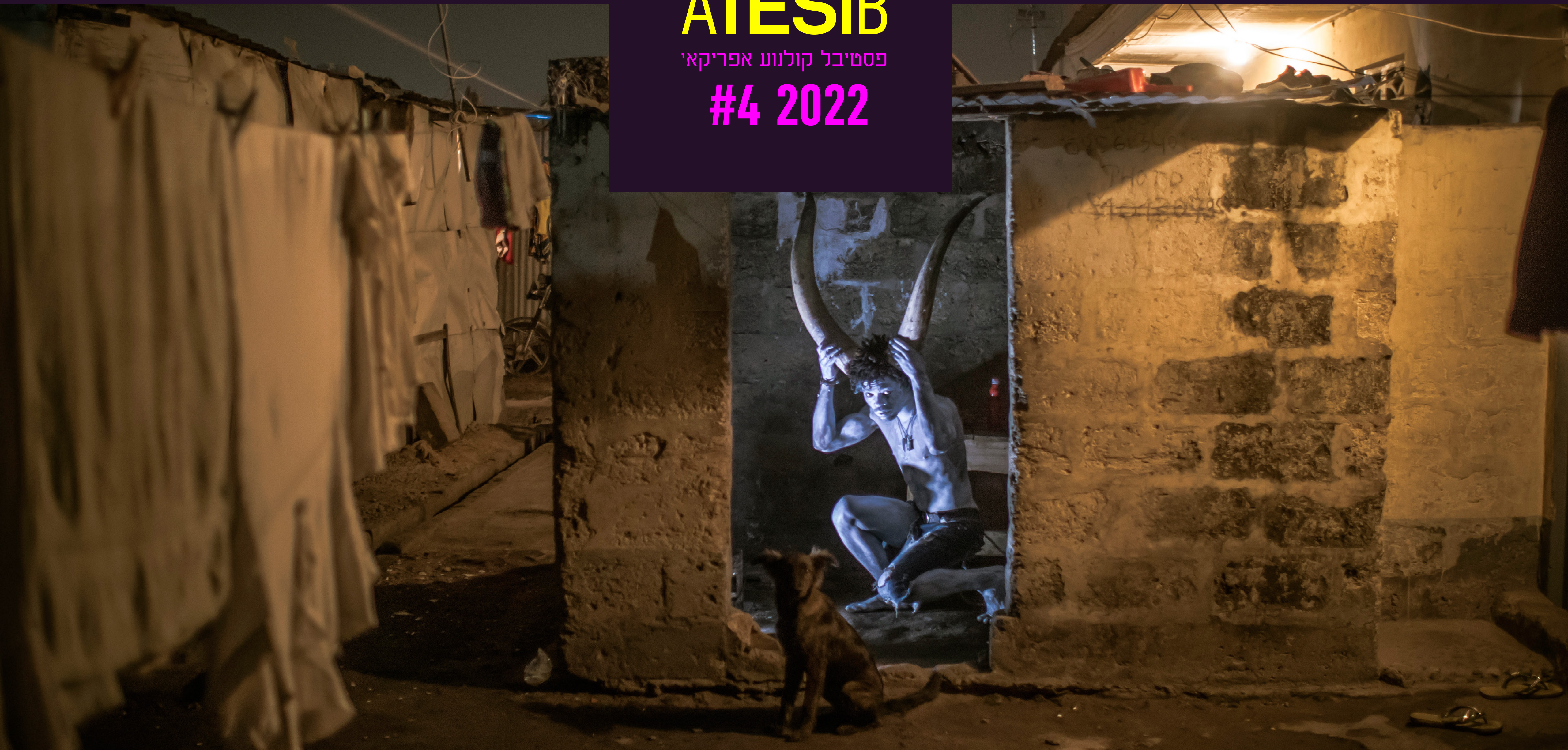
ATESIB

פסטיבל קולנוע אפריקאי

#4 2022

סיסטם K

רנו בארט



סרט תיעודי חוסס, נוקב ומעורר מחשבה על סצנת האמנות המחתרתית בקינשאסה. מתוך הכאוס הפוליטי והחברתי של בירת קונגו, אמנים ויזואלים, מוזיקאים ופרפורמרים יוצרים יש מאין תוך שהם מנפצים טאבוים ומביעים את מחאתם ותקוותם לשינוי. הקדמה מאת ד"ר דיוד גרוס "קירות לוחשים: ציורי קיר וגרפיטי באפריקה".

קונגו, צרפת

2019 | 94 דקות

לינגלה, צרפתית

חרגום לאנגלית

ענבל

11.10.22

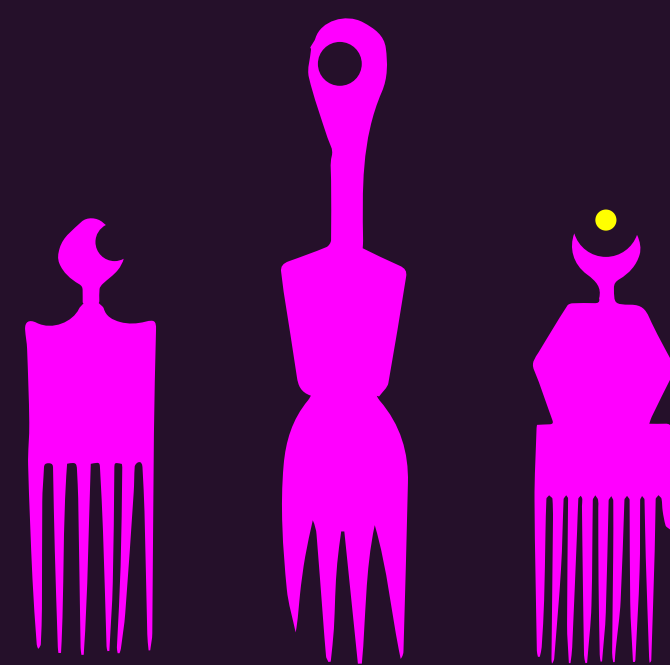
18:30



דוקו-מוסיקה

**REWIND
& PLAY**

Alain Gomis



ATESIB

פסטיבל קולנוע אפריקאי

#4 2022

**תילוניוס מונק
הלוך ושוב**

אלן גומי



הצצה אל מאחורי הקלעים של ראיון שנוערך עם הפסנתרן האגדי בפריז ב-1969 המשרטטת את דמותה של תקשורת הרעבה לסטראוטיפים ולנרטיבים מובנים מראש גם כאשר עומד מולה אדם שהוא עילוי בתחומו. הקדמה מאת יוסי אקצ'וטי - מומחה לג'אז - "נזיר בלתי צפוי".

צרפת, גרמניה

2022 | 65 דקות

אנגלית, צרפתית

חרגום לעברית

ענבל

12.10.22

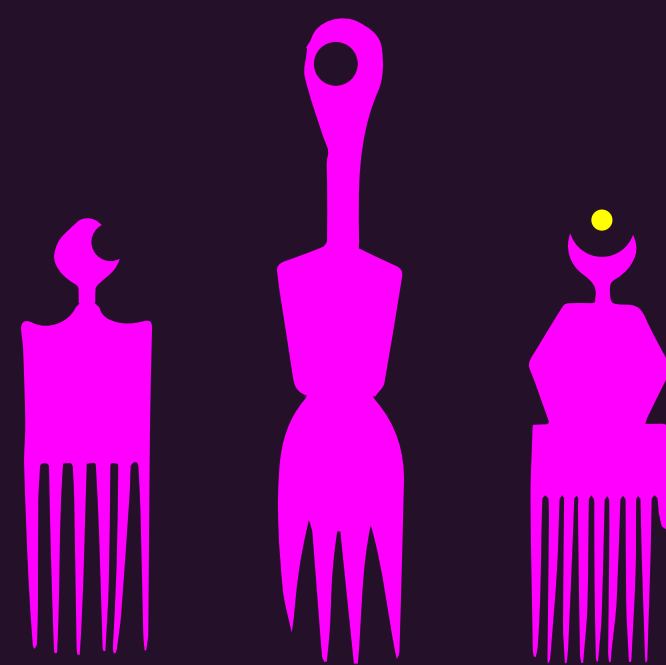
15:00



דוקו-מוסיקה

STAND UP MY BEAUTY

Heidi Specogna



ATESIB

פסטיבל קולנוע אפריקאי

#4 2022

התקוממי, יפתי

הייד ספקונה



נרדוס, זמרת אזמרי מסורתית מאדיס אבבה, חולמת לספר את סיפורם של האנשים הפשוטים דרך המוזיקה. היא פוגשת בג'נט, משוררת החיה ברחוב עם ילדיה. יחד הן שמות את החיים, המראות והעוצמה של נשים אתיופיות במרכז יצירתן.

הקדמה מאת בן קציר - מדריך טיולים באפריקה - ה(א)זמרים ששרים בשפת הציפורים

שוויץ, גרמניה

2021 | 110 דקות

אמהרית

חרגום לעברית

אניס

11.10.22

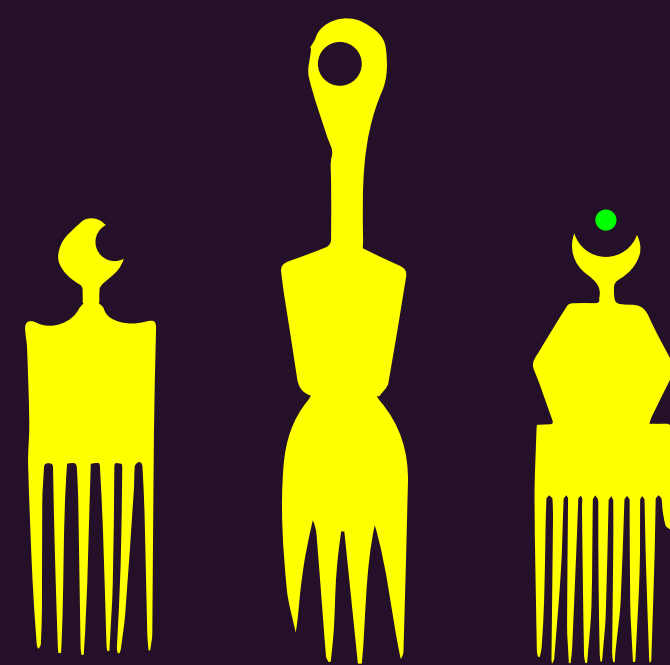
18:30



דוקו-מוסיקה

WE, STUDENTS!

Rafiki Fariala



ATESIB

פסטיבל קולנוע אפריקאי

#4 2022

אנו הסטודנטים!

רפיקי פריאלה



נסמור, אהרון, בנימין ורפיקי הם סטודנטים לתואר ראשון בכלכלה באוניברסיטת בוגי. כשהם מתמרנים בין כיתות צפופות ועבודות סטודנטיליות הצופים נחשפים לחייהם של הצעירים ברפובליקה, חברה מנופצת ומושחתת שהצעירים בה ממשיכים לחלום על עתיד מזהיר.

ענבל

11.10.22

16:30

צרפת, קונגו,

רפובליקה המרכז

אפריקאית

2022 | 82 דקות

צרפתית

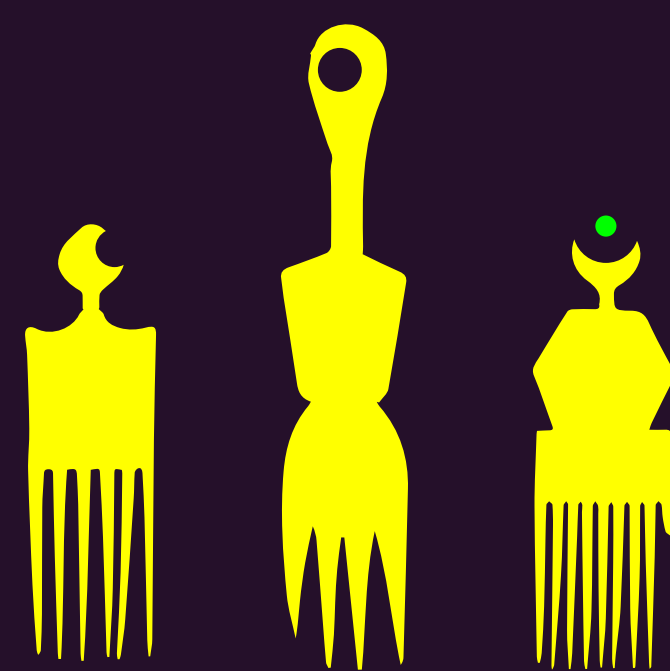
חרגום לעברית



דוקומנטרי

BEFORE THE DYING OF THE LIGHT

Ali Essafi



ATESIB

פסטיבל קולנוע אפריקאי

#4 2022

לפני שהאור ירד

עלי אסאפי



פוסטרים נדירים, שערי מגזינים, קטעי ארכיון ונובלות גראפיות חושפים את סצנת האמנות החתרנית של מרוקו בשנות ה-70. הסרט מתמקד בקבוצת קולנוענים צעירים ומרקסיסטים שראו בקולנוע כלי להתעוררות וגילוי עצמי, אך יצירותיהם צונזרו ורבים מהם סיימו את חייהם בכלא או נעלמו ללא עקבות.

דברי הקדמה מאת ד"ר סמיר בן-לאיישי "ניסיון המהפכה של הקולנוע המרוקאי בשנות השבעים".

מרוקו, צרפת,

קטאר, איחוד

האמירויות, ספרד

2020 | 68 דקות

ערבית, צרפתית

חרגום לעברית

ענבל

12.10.22

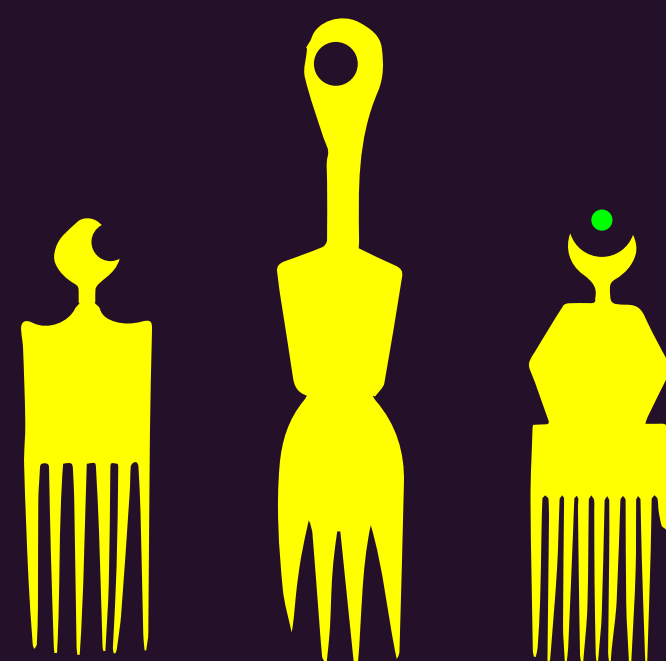
19:00



דוקומנטרי

DOWNSTREAM TO KINSHASA

Dieudo Hamadi



ATESIB

פסטיבל קולנוע אפריקאי

#4 2022

הדרך לקינסאסה

דיוו חמאדי



בשישה ימים עקובים מדם ביוני 2000, המלחמה בין אוגנדה לרואנדה הותירה אלפי הרוגים ואלפי פצועים. הסרט עוקב אחר מסעם הארוך של הקרבנות במורד נהר קונגו אל קינשאסה, שם הם מקווים לזכות להכרה ולצדק.

ענבל

11.10.22

14:30

צרפת, קונגו,

רפובליקה המרכז

אפריקאית

2020 | 90 דקות

לינגלה, סוואהילי

חרגום לעברית



דוקומנטרי

DELPHINE'S PRAYERS

Rosine Mfetgo Mbakam



ATESIB

פסטיבל קולנוע אפריקאי

#4 2022

התפילות של דלפין

רוזין מפטגו מבקאם



דלפין, צעירה מקמרון כורעת, כמו נשים אפריקאיות רבות בנות דורה, תחת כובד החברה הפטריארכלית ומופקרת להישרדותה בתעשיית המין. דרך עיניה הנוקבות והאמיצות נחשפים מנגנוני השליטה שממשיכים לשעבד נשים שחורות

ענבל

13.10.22

15:00

בלגיה, קמרון

2021 | 90 דקות

צרפתית

חרגום לעברית



דוקומנטרי



קרן DUSRUP



צוות ההיגוי של הפסטיבל

אפרת ירדאי, דוקטורנטית לסוציולוגיה באוני' ת"א, יו"ר

אגודת יהודי אתיופיה, פובליציסטית ופעילה חברתית.

ליאל מגן, תלמיד מחקר לתואר שני בלימודי תרבות באוני'

העברית. חוקר תרבויות ילידיות במזרח התיכון. משתתף

בחממה לקולנוע דוקומנטרי של מכון ון ליר.

ד"ר אדנה זאוודו, חוקר תרבות ואתניות, עמית פולונסקי,

מכון ון ליר בירושלים.

בזי גטה, מייסד ומוהל הפסטיבל.

צוות הפסטיבל

מנהל אמנותי: **בזי גטה**

מנחת הפסטיבל וחברת צוות ההיגוי: **אפרת ירדאי**

מפיקה: **תמר שפירד**

כתיבת חכניה: **רחלי סעיד**

עורך טריילר: **טל רזניק**

עיצוב: **אולגה גולצר**

השותפים שלנו

הפסטיבל מתקיים הודות לכל שותפנו ותומכינו: **קרן**

DISRUPT, **הקרן החדשה לישראל**, **קרן רוזה**

לוקסמבורג, **המכון הצרפתי בישראל**.

בתודה ובברכה,

נשות ואנשי עמותת אמטי'ב!